

**Chương trình Phân phối Thuốc Medi-Cal Có Điều Quản của Quận San Diego
Tóm Tắt Thay Đổi trong Sổ Tay Người Thụ Hưởng – Tháng Mười Hai năm 2023**

MỤC	SỬA ĐỔI	NỘI DUNG THAY ĐỔI
Trang bìa	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> Không áp dụng
Mục lục	Bổ sung	<ul style="list-style-type: none"> Bổ sung thêm mục “Ngôn Ngữ và Định Dạng Khác” Bổ sung thêm mục “Quyền Của Quý Vị Được Tiếp Cận Hồ Sơ Y Tế và Thông Tin Danh Mục Nhà Cung Cấp Bằng Thiết Bị Thông Minh”
Ngôn Ngữ và Định Dạng Khác	Mục mới	<ul style="list-style-type: none"> Bổ sung thêm các tiểu mục “Các Ngôn Ngữ Khác”, “Các Định Dạng Khác” và “Dịch Vụ Thông Dịch”
Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Thông Tin Tổng Quát	Thông tin cập nhật	<ul style="list-style-type: none"> Thông tin cập nhật đối với mục “Với tư cách là người thụ hưởng từ Chương trình Phân Phối Thuốc Medi-cal Có Điều Quản của Quận, Chương trình này có trách nhiệm:”
Dịch vụ	Thông tin được bổ sung và cập nhật	<ul style="list-style-type: none"> Bổ sung thêm “Khủng Hoảng Di Động” Cập nhật để bao gồm “Các dịch vụ được cung cấp trong Chương trình Phân Phối Thuốc Medi-cal Có Điều Quản của Quận qua điện thoại hoặc chăm sóc sức khỏe từ xa, trừ đánh giá y tế đối với Dịch vụ điều trị nghiện ma túy và Quản lý Cai nghiện”.
Điều Trị Nội Trú Ban Ngày (tiểu mục trong Mục “Dịch vụ”)	Thông tin cập nhật	<ul style="list-style-type: none"> Cập nhật để bao gồm “Những người thụ hưởng dưới 21 tuổi có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ theo Sàng lọc, Chẩn đoán và Điều trị Sớm và Định kỳ bất kể họ cư trú ở quận nào”.
Dịch vụ Điều Trị Nội Trú (tiểu mục trong Mục “Dịch vụ”)	Thông tin cập nhật	<ul style="list-style-type: none"> Cập nhật để bao gồm “Những người thụ hưởng dưới 21 tuổi có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ theo Sàng lọc, Chẩn đoán và Điều trị Sớm và Định kỳ bất kể họ cư trú ở quận nào”.
Quản lý cai nghiện (mục trong phần “Dịch vụ”)	Thông tin cập nhật	<ul style="list-style-type: none"> Cập nhật để bao gồm “Bất kể trong môi trường nào, người thụ hưởng phải được giám sát trong quá trình quản lý cai nghiện. Những người thụ hưởng được quản lý cai nghiện trong môi trường điều trị nội trú thì phải ở lại trong cơ sở điều trị”.
Thuốc Điều trị Cai nghiện (mục trong phần “Dịch vụ”)	Thông tin được bổ sung và cập nhật	<ul style="list-style-type: none"> Bổ sung thêm “Danh mục các loại thuốc được phê duyệt bao gồm: <ul style="list-style-type: none"> Acamprosate Calcium Buprenorphine Hydrochloride Buprenorphine Extended-Release Injectable (Sublocade) Buprenorphine/Naloxone Hydrochloride Naloxone Hydrochloride Naltrexone (đường uống) Naltrexone Microsphere Injectable Suspension (Vivitrol) Lofexidine Hydrochloride (Lucemyra) Disulfiram (Antabuse) Methadone (được thực hiện theo Các Chương Trình Điều Trị Nghiện Ma Túy)” Cập nhật để bao gồm “Các loại thuốc Điều Trị Cai Nghiện có thể được cung cấp như một phần của tất cả các dịch vụ của chương trình Phân Phối Thuốc Medi-cal Có Điều Quản, bao gồm như Các Dịch Vụ Điều Trị Ngoại Trú, Các Dịch Vụ Ngoại Trú Tích Cực, và Điều Trị Nội Trú.”

**Chương trình Phân phối Thuốc Medi-Cal Có Điều Quản của Quận San Diego
Tóm Tắt Thay Đổi trong Sổ Tay Người Thụ Hưởng – Tháng Mười Hai năm 2023**

MỤC	SỬA ĐỔI	NỘI DUNG THAY ĐỔI
Dịch vụ hỗ trợ đồng đẳng (mục trong phần “Dịch vụ”)	Thông tin cập nhật	<ul style="list-style-type: none"> Cập nhật để bao gồm “Những người thụ hưởng dưới 21 tuổi có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ theo Sàng lọc, Chẩn đoán và Điều trị Sớm và Định kỳ bất kể họ cư trú ở quận nào”.
Quản lý dự phòng (mục trong phần “Dịch vụ”)	Thông tin cập nhật	<ul style="list-style-type: none"> Cập nhật để bao gồm “Những người thụ hưởng dưới 21 tuổi có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ theo Sàng lọc, Chẩn đoán và Điều trị Sớm và Định kỳ bất kể họ cư trú ở quận nào”.
Dịch vụ Khủng Hoảng Di Động (tiểu mục trong Mục “Dịch vụ”)	Bổ sung	<ul style="list-style-type: none"> Bổ sung thêm tiểu mục và thông tin “Dịch Vụ Khủng Hoảng Di Động”: <ul style="list-style-type: none"> Các dịch vụ khủng hoảng di động là dịch vụ của Chương trình Phân Phối Thuốc Medi-cal Có Điều Quản dành cho những người thụ hưởng dưới 21 tuổi Các dịch vụ khủng hoảng di động có sẵn cho bất kỳ ai đang bị khủng hoảng sức khỏe tâm thần và/hoặc sử dụng chất gây nghiện Các dịch vụ khủng hoảng di động được cung cấp bởi các chuyên gia y tế những người đến tận nơi của người thụ hưởng đang bị khủng hoảng Các dịch vụ khủng hoảng di động bao gồm phản ứng nhanh, đánh giá cá nhân và ổn định tại cộng đồng
Sàng lọc, Chẩn đoán và Điều trị Sớm và Định kỳ (tiểu mục trong Mục “Dịch vụ”)	Thông tin cập nhật	<ul style="list-style-type: none"> Cập nhật để bao gồm “Các tiêu chí tiếp cận đối với những người thụ hưởng dưới 21 tuổi khác và linh hoạt hơn các tiêu chí tiếp cận đối với người lớn khi tiếp cận các dịch vụ của Chương trình Phân Phối Thuốc Medi-cal Có Điều Quản, để đáp ứng ủy thác Sàng lọc, Chẩn đoán và Điều trị Sớm và Định kỳ và để phòng ngừa và can thiệp sớm đối với các bệnh trạng rối loạn sử dụng chất gây nghiện”.
Cách nhận dịch vụ từ Chương trình DMC-ODS	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Cách nhận các dịch vụ sức khỏe tâm thần	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Tiêu chí tiếp cận & Sự cần thiết về y tế	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Chọn một nhà cung cấp dịch vụ	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Quyền Của Quý Vị Được Tiếp Cận Hồ Sơ Y Tế và Thông Tin Danh Mục Nhà Cung Cấp Bằng Thiết Bị Thông Minh	Mục mới	<ul style="list-style-type: none"> Thông tin mới về Giao Diện Chương Trình Ứng Dụng Truy Cập Cổng Thông Tin Bệnh Nhân/Bệnh Nhân mới sẽ sớm được công bố

**Chương trình Phân phối Thuốc Medi-Cal Có Điều Quản của Quận San Diego
Tóm Tắt Thay Đổi trong Sổ Tay Người Thụ Hưởng – Tháng Mười Hai năm 2023**

MỤC	SỬA ĐỔI	NỘI DUNG THAY ĐỔI
Thông báo về Quyết định Bất lợi về Phúc lợi	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> • Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Quy trình giải quyết vấn đề	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> • Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Quy Trình Khiếu Nại	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> • Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Quy Trình Kháng Nghị (Tiêu Chuẩn và Khẩn Cấp)	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> • Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Quy trình điều trần công bằng cấp tiểu bang	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> • Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Thông tin quan trọng Về Chương Trình Medi-Cal	Bổ sung	<ul style="list-style-type: none"> • Bổ sung thêm tiểu mục và thông tin “Tôi có thể đến đâu để tìm hiểu thêm thông tin về Medi-Cal?”: <ul style="list-style-type: none"> ○ Truy cập trang web của Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe https://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/Beneficiaries.aspx để tìm hiểu thêm thông tin về Medi-Cal.
Chỉ thị trước	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> • Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Quyền và Trách Nhiệm của Người Thụ Hưởng	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> • Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể
Yêu cầu Chuyển tiếp Chăm sóc	Không áp dụng	<ul style="list-style-type: none"> • Không áp dụng – Không thay đổi đáng kể

LANGUAGE TAGLINES

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call (888) 724-7240 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call (888) 724-7240 (TTY: 711). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ (888) 724-7240 (TTY: 711). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل والخط الكبير. اتصل بـ (888) 724-7240 (TTY: 711). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք (888) 724-7240 (TTY: 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք (888) 724-7240 (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ភ្នំសម្ព័ន្ធជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ (888) 724-7240 (TTY: 711)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចទាញបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ (888) 724-7240 (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电(888) 724-7240 (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电(888) 724-7240 (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با (888) 724-7240 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با (888) 724-7240 (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो (888) 724-7240 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। (888) 724-7240 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau (888) 724-7240 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau (888) 724-7240 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は (888) 724-7240 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。(888) 724-7240 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 (888) 724-7240 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. (888) 724-7240 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ (888) 724-7240 (TTY: 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິຕິພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ (888) 724-7240 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux (888) 724-7240 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx (888) 724-7240 (TTY: 711). Naav deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ (888) 724-7240 (TTY: 711). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਦੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ (888) 724-7240 (TTY: 711). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру (888) 724-7240 (линия ТТУ: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру (888) 724-7240 (линия ТТУ: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (888) 724-7240 (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al (888) 724-7240 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa (888) 724-7240 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa (888) 724-7240 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyonang ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข (888) 724-7240 (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข (888) 724-7240 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер (888) 724-7240 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер (888) 724-7240 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số (888) 724-7240 (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số (888) 724-7240 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.

THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. Quận San Diego tuân thủ luật dân quyền của Tiểu bang và Liên bang. Quận San Diego không phân biệt đối xử, loại trừ công dân hoặc đối xử khác biệt với họ dựa trên giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, dòng dõi, nguồn gốc quốc gia, đặc trưng dân tộc, tuổi tác, tình trạng khuyết tật tâm thần, tình trạng khuyết tật thể chất, tình trạng bệnh lý, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản dạng giới hoặc khuynh hướng tình dục.

Quận San Diego cung cấp:

- Hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật nhằm giúp họ giao tiếp tốt hơn, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ trình độ
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in khổ lớn, chữ nổi, định dạng âm thanh hoặc điện tử có thể truy cập)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người sử dụng ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên đủ trình độ
 - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, vui lòng liên hệ với Đường dây Tiếp cận và Xử lý Khủng hoảng 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần bằng cách gọi (888) 724-7240. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi 711. Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị ở dạng chữ nổi, chữ in khổ lớn, âm thanh hoặc định dạng điện tử có thể truy cập.

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu quý vị cho rằng Quận San Diego đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp theo cách thức khác dựa trên giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, dòng dõi, nguồn gốc quốc gia, đặc trưng dân tộc, tuổi tác, tình trạng khuyết tật tâm thần, tình trạng khuyết tật thể chất, tình trạng bệnh lý, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản dạng giới hoặc khuynh hướng tình dục, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với các cơ quan hỗ trợ sau đây. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, trực tiếp hoặc qua đường điện tử:

- Qua điện thoại:
 - Để được trợ giúp về việc nộp đơn liên quan đến các dịch vụ nội trú, quý vị có thể gọi cho **Chương trình Biện hộ cho Bệnh nhân của Ban Bảo trợ Gia đình Do Thái (JFS)** theo số (858) 637-3210
 - Để được trợ giúp về việc nộp đơn liên quan đến các dịch vụ dành cho bệnh nhân ngoại trú hoặc bất kỳ dịch vụ điều trị chứng rối loạn do sử dụng chất gây nghiện nào khác, quý vị có thể gọi đến **Trung tâm Hỗ trợ và Giáo dục Sức khỏe Người tiêu dùng (CCHEA)** theo số điện thoại miễn phí (877) 734-3258 (TTY 1-800-735-2929).
- Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi 711.

- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi đến:

Đối với dịch vụ nội trú:

Jewish Family Service of San Diego
Joan & Irwin Jacobs Campus
Turk Family Center
Community Services Building
8804 & 8788 Balboa Avenue
San Diego, CA 92123

Đối với Dịch vụ Khám bệnh Ngoại trú hoặc bất kỳ Dịch vụ

Rối loạn do Sử dụng Chất gây nghiện nào khác:

Consumer Center for Health Education and Advocacy (CCHEA)
1764 San Diego Avenue, Suite 100
San Diego, CA 92110

- Trực tiếp: Hãy đến phòng khám của bác sĩ hoặc bất kỳ địa điểm cung cấp dịch vụ điều trị chứng rối loạn do sử dụng chất gây nghiện nào đã ký kết hợp đồng với Quận San Diego và nói rằng quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.
- Qua đường điện tử: Truy cập các trang web dưới đây:

Đối với dịch vụ nội trú:

Ban Bảo trợ Gia đình Do Thái của San Diego
<https://www.ifssd.org/>

Đối với Dịch vụ Khám bệnh Ngoại trú hoặc bất kỳ Dịch vụ

Rối loạn do Sử dụng Chất gây nghiện nào khác:

Trung tâm Hỗ trợ và Giáo dục Sức khỏe Người tiêu dùng (CCHEA)
<https://www.lasdsd.org/mental-health-and-substance-abuse-patients-rights/>

PHÒNG DÂN QUYỀN– SỞ DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE CALIFORNIA

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về quyền công dân với Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California, Phòng Dân quyền qua điện thoại, bằng văn bản hoặc qua đường điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi **916-440-7370**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi **711 (California State Relay)**.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

Các mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại:
<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>
- Qua đường điện tử: Gửi email tới CivilRights@dhcs.ca.gov.

PHÒNG DÂN QUYỀN – CƠ QUAN DỊCH VỤ Y TẾ VÀ NHÂN SINH HOA KỲ

Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể gửi khiếu nại về quyền công dân tới Cơ quan Dịch vụ Y tế và Nhân sinh Hoa Kỳ, Phòng Dân quyền qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc qua đường điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi
TTY/TDD 1-800-537-7697.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
- Các mẫu đơn khiếu nại có tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Qua đường điện tử: Truy cập Cổng thông tin Khiếu nại của Phòng Dân quyền tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>